

# Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit kroatischer Saisonarbeitnehmer

## Upitnik za utvrđivanje dužnosti osiguranja/oslobađanja od dužnosti osiguranja hrvatskih sezonskih posloprimaoca

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:**  
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen  
sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

**Hinweis:**  
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialver-  
sicherungsrechtlichen Beurteilung der  
Beschäftigung erforderlich (§ 28o SGB IV).

**Upute za njemačkog poslodavca:**  
Upitnik za utvrđivanje kao i priložena dokumentacija  
trebaju se priložiti dokumentaciji za plaću.

**Uputa:**  
Odgovaranje pitanja potrebno je za socijalno-  
osiguravajuće pravnu procjenu zaposlenja (§  
28o SGB IV).

### Angaben zur Person Podatci o osobi

Name/Prezime		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Ime (podvući dozivno ime)
Geburtsname/Djevojačko prezime		Frühere Namen/Ranija imena
Geburtsdatum Datum rođenja 	Geschlecht/Pol <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich muški žensko	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Državljanstvo(u datom slučaju ranije državljanstvo do dana/ daljna državljanstva)
Geburtsort (Kreis, Land)/Mjesto rođenja (okrug, zemlja)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Sadašnja adresa (ulica i broj)		
Postleitzahl Poštanski broj 	Wohnort/Mjesto stanovanja	

### 1. Beschäftigung im Heimatland Zaposlenost u domovini

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Stojite li pod radnim odnosom?		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja ne da	Name und Anschrift der Firma Ime i adresa poduzeća	
	Art der Tätigkeit Vrsta djelatnosti	
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Za vrijeme mog zaposlenja u Njemačkoj	
	habe ich bezahlten Urlaub. imam plaćeni godišnji odmor. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis ne da od - do	
	habe ich unbezahlten Urlaub. imam neplaćeni godišnji odmor. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis ne da od - do	
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. iz drugih razloga sam oslobođen od radnih zadataka <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis ne da od - do		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Razlozi odlobođanja (n.p. ravnanje prekovremenih sati)

**Bestätigung der Firma/Potvrda poduzeća**

Ort, Datum  
Mjesto, datum

\_\_\_\_\_  
Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers  
Pečat poduzeća, potpis poslodavca

2. **Selbständigkeit im Heimatland**  
**Samostana djelatnost u domovini**

Üben Sie in Kroatien eine selbständige Tätigkeit aus?/Vršite li u Hrvatskoj samostalnu djelatnost?

☐ nein ☐ ja | seit | Tätigkeit als  
ne da | od | Djelatnost kao

**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)**  
**Potvrda nadležnog organa (n.p. općinska uprava odnosno socijalno osiguranje)**

Ort, Datum  
Mjesto, datum

Anschrift der Dienststelle  
Adresa službenog mjesta

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni pečat, potpis službenog mjesta

3. **Arbeitslosigkeit im Heimatland**  
**Nezaposlenost u domovini**

Sind Sie in Kroatien arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?  
Jeste li u Hrvatskoj prijavljeni kao nezaposlen?

☐ nein ☐ ja | seit | bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) | Aktenzeichen  
ne da | od | kod (ime, adresa zavoda za zapošljavanje) | Znak na akti

**Bestätigung des Arbeitsamtes**  
**Potvrda zavoda za zapošljavanje**

Ort, Datum  
Mjesto, datum

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni pečat, potpis službenog mjesta

4. **Schulbesuch/Studium im Heimatland**  
**Posjeta škole/studije u domovini**

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?  
Posjećujete li trenutno jednu školu, višu školu, univerzitet ili neku drugu obrazovnu ustanovu?

☐ nein ☐ ja | seit dem | Name, Anschrift der Einrichtung  
ne da | od dana | Ime, potpis ustanove

Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich): | am  
Otpust iz škole/okončanje studija (vjerovatno): | dana

Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien  
Za vrijeme mog zapošljenja u Njemačkoj imam školski razspust/raspust na fakultetu

☐ nein ☐ ja | vom - bis  
ne da | od - do

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.  
Priložite potvrdu o posjeti škole/univerziteta kao dokaz - ili dajte da vam se gornji podatci potvrde od strane ustanove.

**Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung**  
**Potvrda škole/više škole/univerziteta/obrazovne ustanove**

Ort, Datum  
Mjesto datum

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni pečat, potpis službenog mjesta

**5. Rentenbezug im Heimatland**  
**Primanje penzije u domovini**

Beziehen Sie eine Rente in Kroatien?/Primate li penziju u Hrvatskoj?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja da	Rentenbezug seit Primanja penzije od	Art der Rente/Pension Vrsta penzije/mirovine	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Ime, adresa zavoda za mirovinsko osiguranje
-------------------------------------	-----------------------------------	---	---	---

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.  
Priložite kopiju rješenja o penziji kao dokaz ili dajte zavodu za socijalno osiguranje da vam potvrdi gornje podatke.

**Bestätigung der Sozialversicherung/Potvrda zavoda za socijano osiguranje**

Ort, Datum  
Mjesto, datum

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni pečat, potpis službenog mjesta

**6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland**  
**Domaćica ili domaćin u Domovini**

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Jeste li domaćica/domaćin?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja da	seit od dana
-------------------------------------	-----------------------------------	-----------------

**7. Sonstiges**  
**Preostalo**

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit **nein** beantwortet wurden:  
Wovon bestreiten Sie in Kroatien Ihren Lebensunterhalt?  
Ako su sva predhodna pitanja odgovorena sa **ne**:  
Od čega živite u Hrvatskoj?

--

8. **Bisherige Beschäftigungen**  
**Dosadašnja zapošljenja**

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?  
Jeste li prije ovoga zapošljenja u Njemačkoj u tekućoj kalendarskoj godini već obavljali neke poslove u tuzemstvu ili inozemstvu?

<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja ne da	vom - bis od - do	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) nedjeljno radno vrijeme (sati)	Art der Tätigkeit Vrsta djelatnosti	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschließlich Landesangabe) Kod (ime, adresa poslodavca, uključujući i oznaku države)

**Erklärung**

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

**Izjava**

Ja izjavljujem da sam sve podatke na ovom upitniku dao po najboljem sobstvenom uvjerenju. Meni je poznato, da hotimično dati progredni podatci mogu dovesti do krivichnog gonjenja.

Ort, Datum  
Mjesto, datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Arbeitnehmers  
Potpis posloprimaoca